



MARKSCHEME BARÈME DE NOTATION ESQUEMA DE CALIFICACIÓN

May / mai / mayo 2010

FINNISH / FINNOIS / FINÉS B

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.

Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.

Incomplete answers should be marked as directed.

Do not use half marks.

Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.

Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their team leader before beginning the marking (see the examiners instructions for further details).

Les réponses données dans ce barème de notation contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.

Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.

Les réponses incomplètes seront notées selon les indications données.

En aucun cas, des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.

À moins d'une indication spécifique, aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent sérieusement à la communication et rendent ainsi la réponse incompréhensible.

Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de commencer leurs corrections (voir les instructions aux examinateurs pour de plus amples détails).

Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los alumnos han de proporcionar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.

En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.

Las respuestas incompletas deberán corregirse de la manera indicada en las instrucciones.

No utilice fracciones de puntos.

A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.

Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de iniciar la corrección (para más información, refiéranse a las instrucciones para los examinadores).

- *One mark is allocated per question unless otherwise indicated.*
- *Sauf indication contraire, chaque question vaut un point.*
- *Cada pregunta vale un punto, a menos que se indique algo distinto.*

A-OSA

TEKSTI A — ÄLÄ KAILOTA -KAMPANJA MUISTUTTAA HUOMAAMISESTA KÄNNYKÄN KÄYTÖSTÄ

1. D

2. B

3. B

4. A, D, F, G

[4 pistettä]

5. Ei totta – (suljettuna) tarpeen mukaan.

6. Totta – (kirjastossa puhelimen käyttöä) tulee harkita.

7. Ei totta – (kännykän käyttäminen) voi häiritä keskittymiskykyä, kun on
liikkeellä kävellen.

8. tutustutaan

9. arvioidaan

TEKSTI A: [12 pistettä]

TEKSTI B — TAKAA-AJETTU

10. Ei totta – nyt hän eteni niska jäykkänä.
11. Totta – Emilia nyökkäsi.
12. Ei totta – Emilia käänsi huomionsa takaisin kirjaan ja aina välillä taas kahvikuppiin ja leivokseen.
13. F
14. C
15. B
16. I
17. D
18. B
19. D
20. kuin
21. kun
22. eihän

TEKSTI B: [13 pistettä]

TEKSTI C — TRILLERI ILMAN TOIMINTAA, KIITOS!

- 23. koska kirjoittaja on itsekin kirjailija
- 24. trillereitä, dekkareita, jännäreitä
- 25. rajaukseen
- 26. pitäisi edes joskus kokeilla / 151 600 suomalaista kirjanostajaa ei voi olla väärässä
- 27. välttelee (*rivillä 11*)
- 28. pikemminkin (*rivillä 11*)
- 29. Ikävä kyllä (*rivillä 16*)
- 30. Ei totta – lue nopeammin, kustannustoimittaja neuvoo.
- 31. Ei totta – niitä luetaan kiireessä (ruuhkassa, ihmisten seassa).
- 32. Totta – siellä selätän vastustajani vaivatta parissa iltapäivässä.
(Loppuhenkoseni on miltei kunniakas: sivulta 289 suoraan maaliin, sivulle 506.)
- 33. paineensietoky(vyn)
- 34. kenties / näinhän sitä kuulee väitettävän
- 35. C
- 36. A
- 37. C

TEKSTI C: [15 pistettä]

A-OSA YHTEENSÄ: [40 pistettä]

B-OSA**TEKSTI D — SUOMALAISNUORET OVAT AHKERIA SANOMALEHDEN LUKIJOITA****Kommunikatiivinen tavoite**

Explanation, factual / written interaction, formal (kirje rehtorille).

A. Rekisteri ja sävy

Teksti on asiallista kirjakieltä. Kirje ehdottaa, että sanomalehtiä tilataan kouluun, koska niiden lukeminen on Tekstissä D kuvatulla tavalla hyödyllistä. Teksti noudattaa suomalaisen kirjeen konventioita: siinä on ainakin puhuttelu ja kirjoittajan nimi tai allekirjoitus sekä päiväys. Kirje, josta puuttuu jokin em. konventioista, ei voi saada enempää kuin 5 pistettä kriteeristä A.

B. Sisältö

Kirjeessä on seuraavia tietoja:

- sanomalehtien lukeminen kehittää avaintaitoja, jotka edistävät muuta oppimista
- sanomalehteä lukevat oppilaat pärjäävät koulussa paremmin
- lukemisen kehittämistä avaintaidoista on apua myös arkielämän tilanteissa, joissa on ymmärrettävä, tulkittava ja yhdisteltävä erilaisia tietoaineksia
- sanomalehtien luku tukee koulumenestystä ja koulussa viihtymistä
- lisää motivaatiota jatko-opintoihin ja kannustaa hankkimaan lisää tietoa
- sanomalehdistä oppii eri oppiaineissa tarvittavaa yleis- ja erityistietoa
- lehtien lukeminen kehittää luetun ymmärtämisen taitoa, jota vaaditaan myös koulun ulkopuolisessa elämässä
- lehtien erilaiset juttutyypit, graafit ja kuvitus opettavat monipuolista lukutaitoa
- sanomalehti kiinnittää koulutiedon maailman tietoon
- sanomalehtien lukeminen tukee nuoria kiinnittymisessä yhteiskuntaan ja paikallisiin sosiaalisiin verkostoihin.

Arvosanaan 5 (välttävä ymmärtäminen) vaaditaan ainakin **neljä** em. tietoa.

Arvosanaan 9 (erittäin hyvä ymmärtäminen) vaaditaan ainakin **kahdeksan** em. tietoa.

B-OSA YHTEENSÄ: [20 pistettä]

YHTEENSÄ: [60 pistettä]
